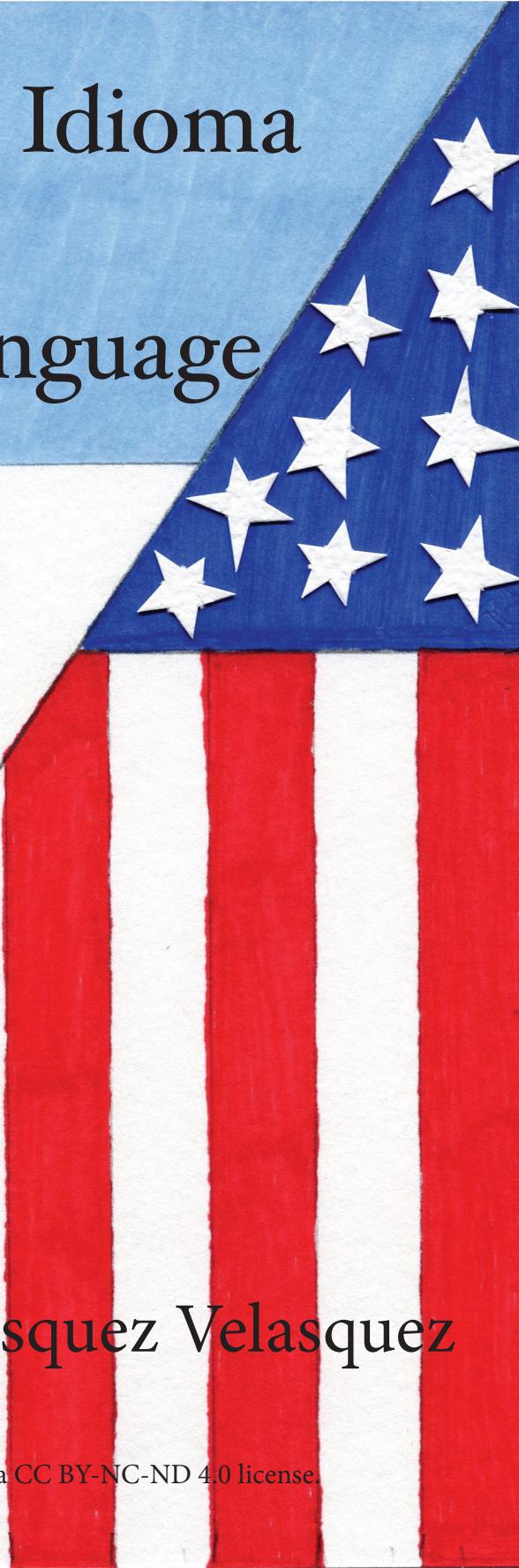


# Un Nuevo Idioma

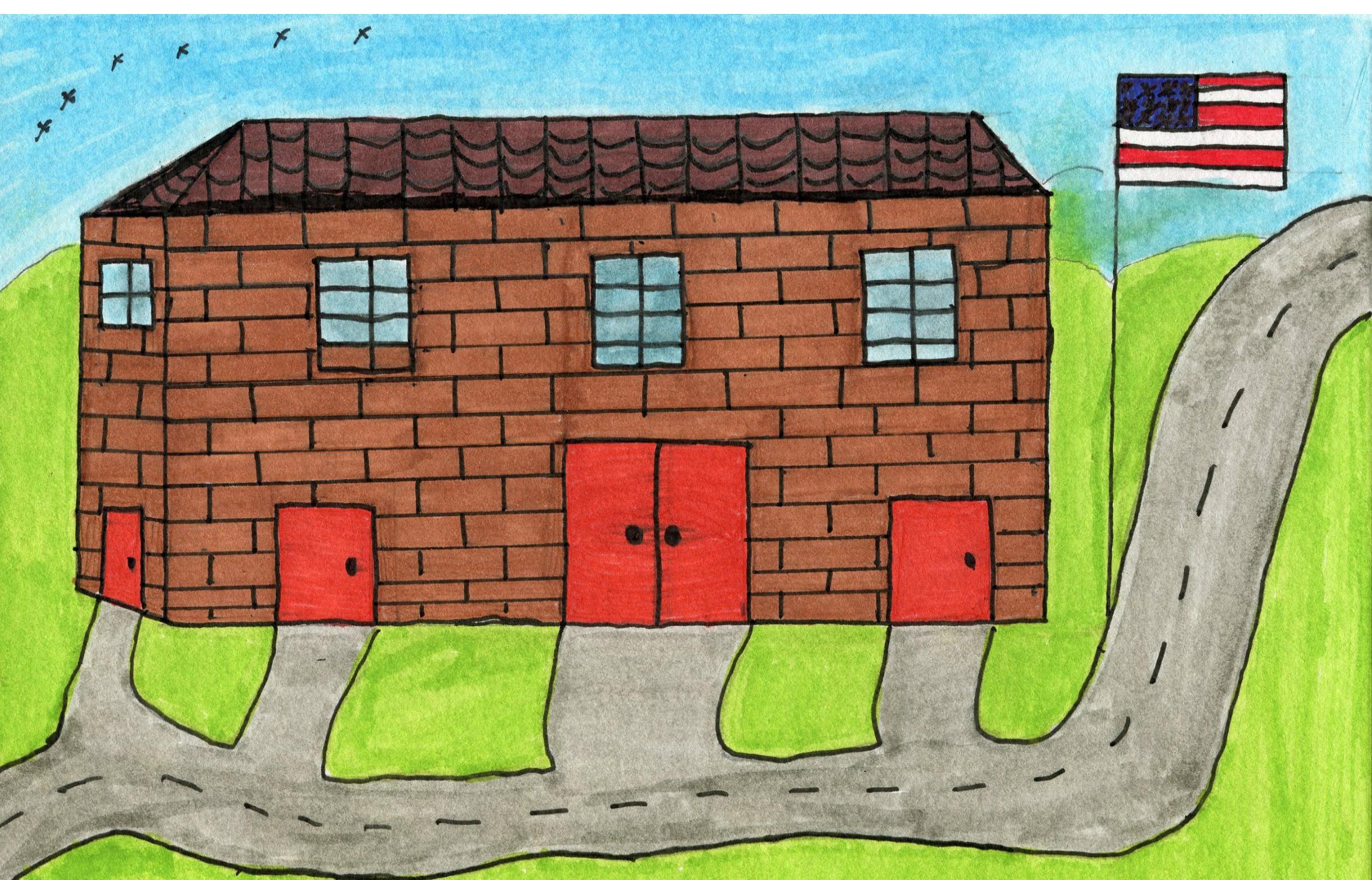
# A New Language



by Selvin Vasquez Velasquez

Cuando llegue a los Estados Unidos pensé que todo iba a ser fácil para mí, sin embargo no fue así. Cuando estaba en camino a Estados Unidos solo pensaba en llegar, y pensaba que después que llegara todo iba a ser fácil y divertido, pero la realidad fue otra.

When I arrived in the United States I thought that everything would be easy for me, however it was not so. When I was on my way to the United States I only thought about getting here, and I thought that after arriving everything was going to be easy and fun, but the reality was otherwise.



Mi primer dia de clases en los Estados Unidos.

My first day of classes in the United States.

Al principio solo estaba nervioso, pero cuando entré por primera vez a la clase yo me sentía asustado porque no conocía a nadie, no tenía con quien hablar. Todo fue muy difícil porque tampoco sabía inglés.

At first I was just nervous, but when I walked in for the first time to class I felt scared because I did not know anyone, I had no one to talk to. Everything was very difficult because I didn't know English either.

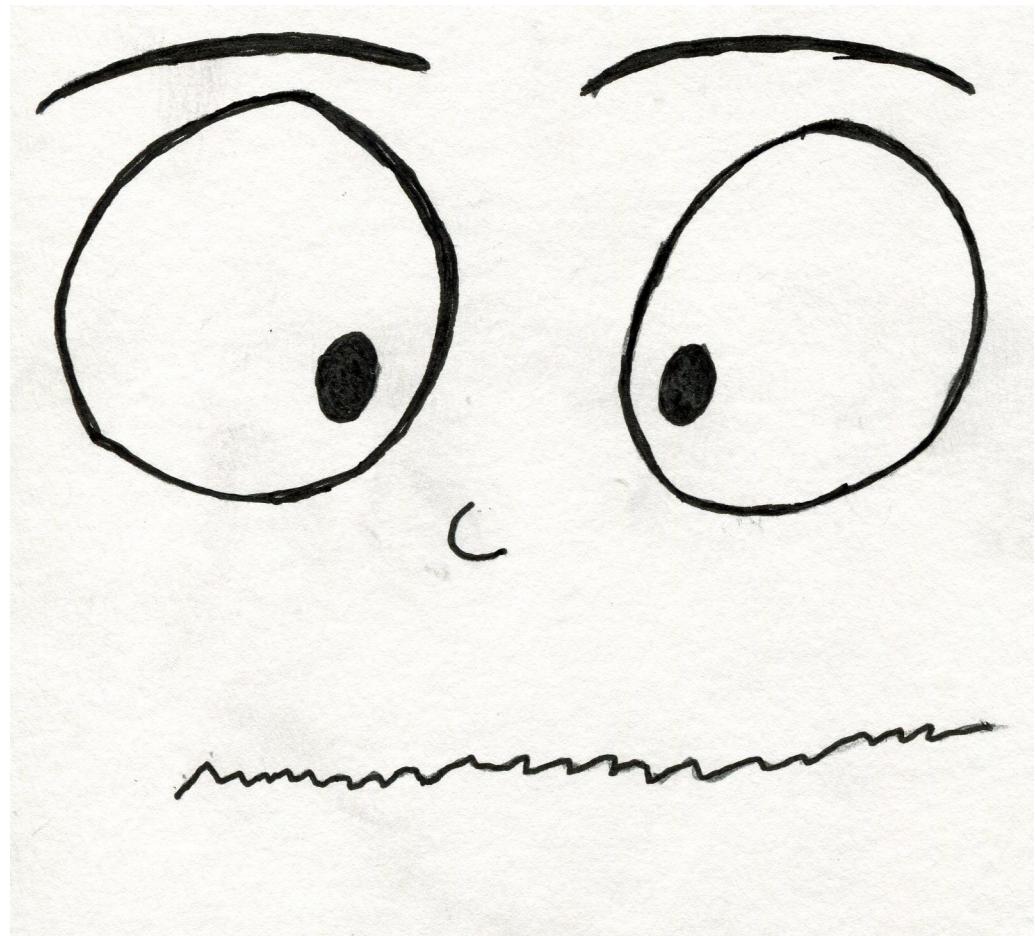


Habían personas que hablaban español, pero como no los conocía entonces me daba miedo preguntar por ayuda, porque tenía miedo de que esa persona se molestara conmigo.

There were people who spoke Spanish, but because I didn't know them I was afraid to ask for help, because I was afraid that this person would get upset with me.

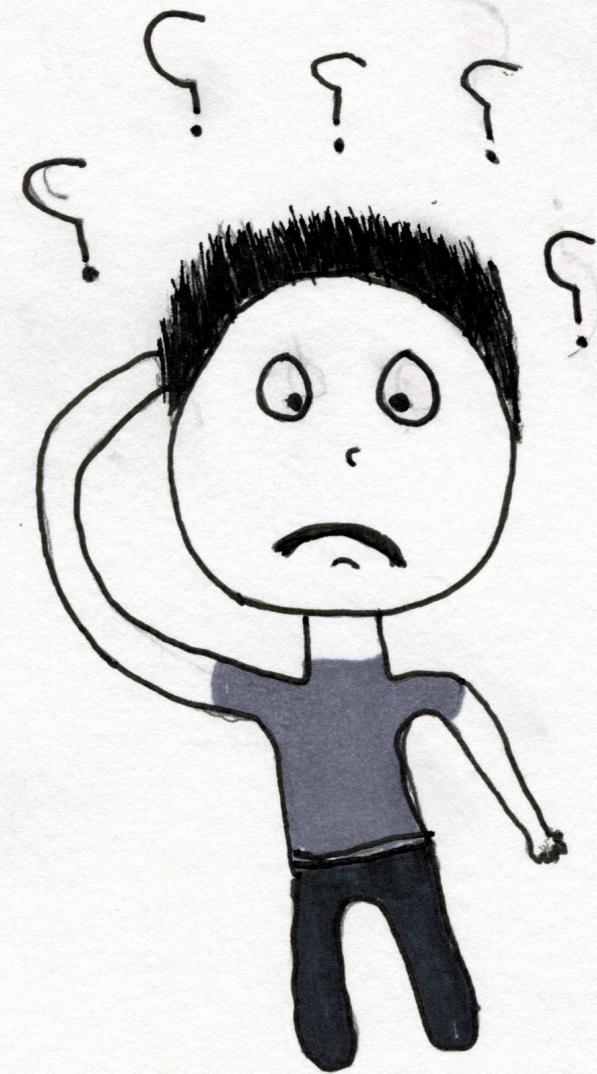
Entonces sólo me quedaba callado.

So I just kept silent.



Me dejaban tarea pero yo no sabia como hacerlo, y no tenía amigos para preguntarle por ayuda. Todo el día me la pase confundido porque no conocía las clases de la escuela, solo pensaba en salir e irme para mi casa pero no podía, todo era muy diferente a mi país.

They gave me homework but I did not know how to do it, and I had no friends to ask for help. I spent all day confused because I did not know the classes (classrooms) in the school, I only thought about leaving and going home but I couldn't, everything was very different from my country.



Después de un largo día por fin termino las clases y esa también fue una parte difícil, por que no sabía si quedarme adentro de la escuela o salir directamente a esperar a mi hermano para que me llegara a recoger, no tenía a quien preguntarle no sabia como se preguntaba por que no sabia como hacerlo en ingles. Me acuerdo que una persona me preguntó algo en ingles y yo no sabía lo que estaba diciendo, solo dije “no speak English”.

After a long day classes finally ended and that was also a difficult part, because I didn't know whether to stay inside the school or go directly outside to wait for my brother to pick me up, I had no one to ask. I didn't know how to ask because I didn't know how to do it in English. I remember that a person asked me something in English and I didn't know what they were saying, I only said “no speak English”.

Por suerte ella hablaba espanol y me dijo que tenía que entrar esperar a mi hermano adentro de la escuela, no se quien era esa persona pero me hizo un gran favor al explicarme eso.

Luckily she spoke Spanish and she told me I had to wait for my brother inside the school. I don't know who that person was but she did me a big favor by explaining that.

Es muy difícil cuando somos nuevos en algo. Yo era nuevo en los estados unidos, nuevo en la escuela, y nuevo en un idioma.

It is very difficult when we are new to something. I was new to the United States, new to the school, and new to a language.



Me costó adaptarme a mi nueva vida en los Estados Unidos.

It was difficult to adapt to my new life in the United States.



Ya han pasado 4 años y gracias a Dios y a mi familia todo me va bien, ya conozco a muchas personas, lugares, y con esfuerzo y estudio ya sé hablar, escribir, leer, y entender un nuevo idioma, INGLES. No soy un experto, tengo errores en hablar inglés pero puedo decir que ya se me hace todo fácil.

Four years have passed and thanks to God and my family all is going well, I now know many people, places, and with effort and studying I now know how to speak, write, read, and understand a new language, ENGLISH. I am not an expert, I make mistakes when speaking English but I can say that now it is easier.



